

T E N O R

S O N E T Z D E P. D E R O N S A R D ,
M I S E N M V S I Q V E A 5. 6. E T 7.
P A R T I E S , P A R M . P H I L .

D E M O N T E :
M A I S T R E D E L A C H A P E L L E
D E L E M P E R E V R .
A P A R I S .

Par Adrian le Roy, & Robert Ballard.
Imprimeurs du Roy.

1575.
Auec priuilege de sa majesté



A M O N S E I G N E V R.



Monseigneur, se trouuant la bonne rencontre, & de l'affection que vous portez (comme à toutz arts nobles & vertueux) à l'art de la Musique, & du desir que le Seigneur Philippe de monté excellent Maistre d'icelle, auoit de se doner a cōgnoistre à vous, comme à celuy de qui la renomée pour vos rares & singulieres vertus paruenue, jusques a luy le cōuioit à ce faire L'heur m'ha tant fauorisé que vous m'aint de noueau pris a vostre seruice, j'ay eu charge expresse & priere de sa part, par lettres desquelles il accompagnoit ses chansons françaises qu'il m'enuoioit, de les mettre en lumiere sous vostre nom, les vous dediant & consacrant, afin qu'elles soient communiquées aux françois : enfaueur desquels principalement il les auoit faites. Mais pour rendre le present plus recommandable ie n'ay poït besoing de tenir beaucoup de l'āgage des louāges de l'autheur, le nom duquel est par ses œuvres publiées assez illustre, en tous les endroitz de l'Europe. Car vous mesmes oiant & goutant ce nouuel ouurage que de sa part je vous presente, jugerez assez de la valeur & du merite de l'ouurier: Et vostre nom luy seruira de francise & deffense contre les malings & enuieux ignorantz qui redoultans vostre grandeur ne l'oseroit ataquez, Et les bons seront cōuiés à luy rendre l'hōneur duquel il est bien digne: Et si de main fauorable daignez receuoir le sien present il receura le loier qu'il desire de son labeur: Et Monseigneur, je ne penseray pas auoir peu fait pour moy si par mesme moien enuers vostre grandeur, je me ramentoy pour celuy qui desire viure tout le reste de ses jours.

Vostre treshumble & tresobeissant cōme tres deuost
seruiteur, Jaques Anthoine de la Chapelle.



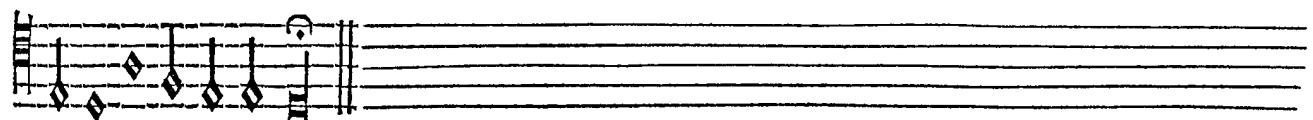
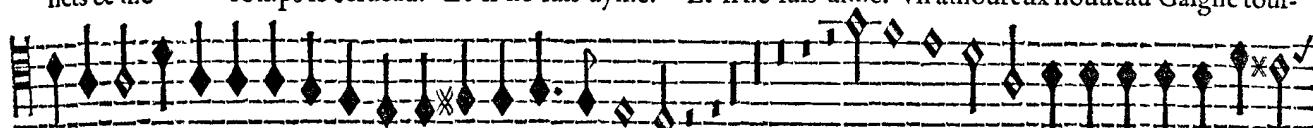
P H I L . D E M O N T E .



Ve me seruent mes vers, & les sons de ma Lyre, Quand
nuit & jour je change & de meurs & de peau, Pour aymer sottemēt Pour
aimer sottement vn visage trop beau: Malheureux est celuy Malheureux
est celuy qui pour amour soupire, Je pleure & je me deuls, je suis plein de martire, Je fays mille So-

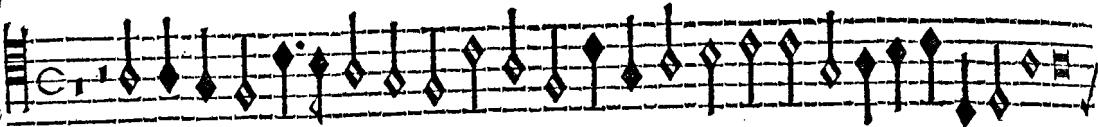
T E N O R.

3



A iiij

P H I L . D E M O N T E .



Vand de ta leüre à demy close, Côme' entre deux fleuris sétiers, Le sens ton halaine de rose,



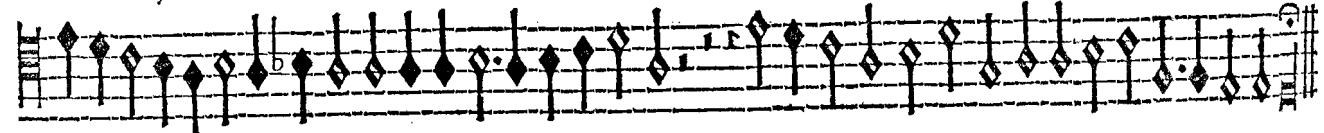
Du baíser se rougissent d'aife, Et de mes souhais tous étiers, Me font jouir quand je te baise, Car l'humeur



du baiser apaïse, S'escoulât au cœur peu à peu, S'escoulât au cœur peu à peu peu à peu Cette chaude amoureuse braïse,



Dont tes yeux allumoient le feu, Car l'humeur du baiser apaïse, S'escoulât au cœur peu à peu, S'ef-



peu à peu Cette chaude amoureuse braïse, Dont tes yeux allumoient le feu.

20

T E N O R.

4



Omme la Tourterelle
 láguit jusque' à la mort, Ayát per-
 dus a belle compagnie & consort,
 Ainsi ne veut con-
 fort mon cœur plein de tristes-
 se, S'il n'arriue au doux port S'il
 n'arriue au doux port Ou l'attend sa maistresse, Ainsi ne veut confort mon cœur plein de tristes-
 se, S'il n'arriue au doux port S'il n'arriue au doux port ou l'attend sa maistresse.

PH I L. D E M O N T E.

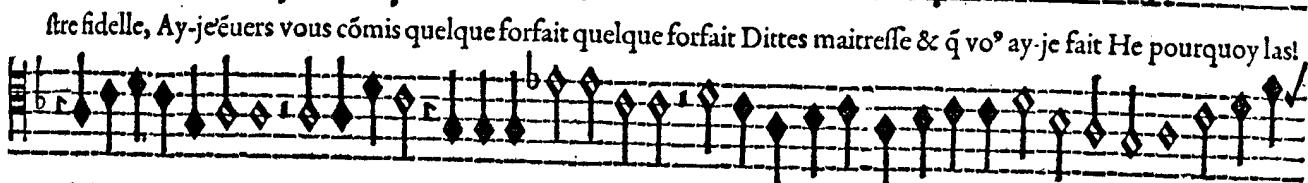
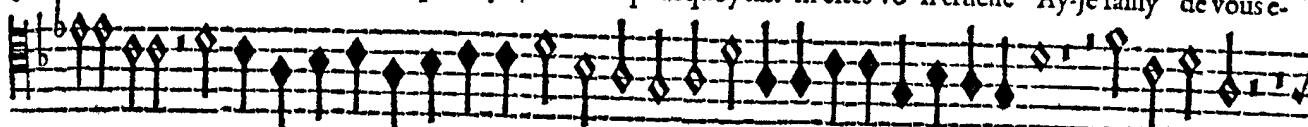
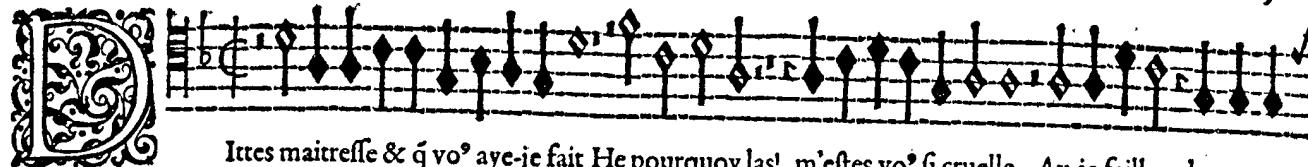


Euiens vers moy Reuiens vers moy qui suis tant desolee,
 Et tu verras Pennuy & le tourment, attendant longuement Que
 j'ay souffert attendant longuement Que j'ay souffert attendant longue-
 ment 28 Le tien retour Le tien retour dont seray console-
 e, dont seray
 console- e.

The musical score consists of three staves of early printed music notation. The notation uses vertical stems with diamond-shaped heads, with some stems having horizontal strokes through them. The first two staves begin with a bass clef, while the third staff begins with a soprano clef. Measures are separated by vertical bar lines. The lyrics are placed below the notes, corresponding to the beginning of each measure. The text is in French, with some words like 'Pennuy' and 'tourment' appearing in their original spelling. The lyrics describe a state of despair and anticipation of suffering, with the singer longing for return and consolation.

T E N O R.

5



B

PHIL. DE MONTE.



E doux someil N'apaise point le soing qui ma rauy: En vous je meurs, en vous seule je vy, Ne voyant
 rien, si-nó vous qui me plaise, Qu'vn feu treshaut fest depuis ensuiuy, Et des le jour qu'en dansant je vous
 vy Je meurs pour vous & si en suis bien ayze, De mal en mal, de soucy en soucy, l'ay l'ame triste, & le cœur
 tout transi, Sans eschauffer Sans eschauffer le froid de vostre glace, Au-mois lisez & voyez sur mon frót, Com-
 bié de morts voz beaux sourcis me fót, Le soing caché Le soing caché se connoist à la face.



T E N O R.

6

Ortez mes pleurs hatez vous de descendre, dessus le feu 28 qui me consume &

ard; Ou mon secours arriuera trop tard Ou mon secours arriuera trop tard, Que ce pendant je seray mis

en cendre, Que ce pendatje seray mis en cendre, Que ce pendant je seray mis en cendre; Que ce pen-

dant je seray mis en cendre. Que. 28 Que ce pendant je seray

mis en cendre.

B ij

PHIL. DE MONTE.



Ars & Marte Mars & Marte en ce mon- de fót grād' guerre En donnāt mort, En

donnant mort mais bien diuer- sement En donnant mort, mais bié diuersemēt, mais bien diuersemēt

Mars par sa force mest les gens soubster- re, Marte en chātant Marte en chātant mourir fait douce-

ment mourir fait doucemēt Marte en chātat Marte en chātat mourir fait doucement.



T E N O R

7



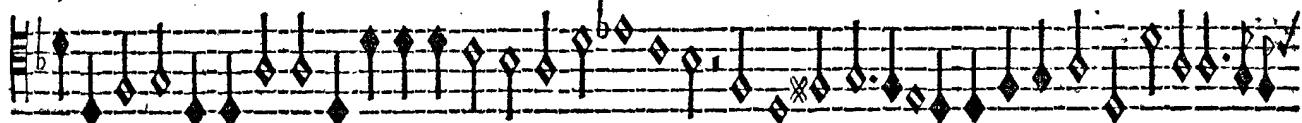
E p̄mier jour du moys de may ma dame, Dedās le cœur je fēti voz beaux yeux, Brūs doux,cour-



tois rians, delitieux: Qui d'vn glaçō feroïét naistre' vne flāme, De leur beau jour le souuenir m'enflāme, Et par pé-



ser j'en deuiés amoureux,O de mō cœur les meurtriers biéheureux,Vostre vertu je sé jusques en l'ame, Yeū q tenez yeux



qui tenez la clef de mō penser,Maistres de moy qui peustes offēcer, ma raiſō toute' esmeüe Ha q je suis de yostre amour



espoint Las! je deuois Las! je deuois joüir joüir de vostre veüe Plus lōguemēt Pl⁹ lōguemēt ou bié ne vo⁹ voir pōt
B ij

P H I L . D E M O N T E .

I trop. Quand le desir me presse Tout afamé de viure de voz yeux Pleureux, hôteux, pensif, & souci-

eux, Deuāt vostre huis Deuāt votre huis je repasse maitresse, ma mortelle deesse, Si malgré moy je vous suis en-

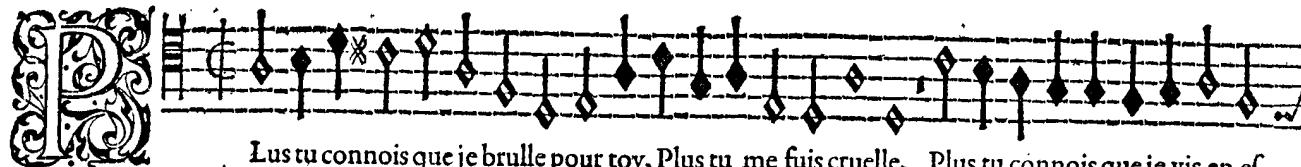
nuieux, Malgré moy non car j'aime beaucoup mieux, Sás vo⁹ facher Sás vo⁹ facher trespasser de tristef- sc,

Last si je passe & passe si souuent, Aupres de vous fantastique & reuant C'est pour éblet vn trait de vostre veue

Qui fait ma vie en mon corps sejourner, Permetez donc que l'ame soit repeue Du bien qui n'est moin-

T E N O R.

8



Lus tu connois que je brulle pour toy, Plus tu me fuis cruelle, Plus tu connois que je vis en ef-



moy, Et plus tu m'es rebel, le, Te laisseray-je helas je suis trop tien Mais je

beni- ray l'heure de mon trespass Au moins fil te plait bié Qu'en te seruant je meu- ré. Te laisse-

ray-je helas je suis tant tien Mais je beniray l'heure, De mo trespass au moins fil te plait bié Qu'en te seruāt je meure.



dre pour le donner. Permetz donc que l'ame soit rapelie D'un bié qui n'est moindre pour le d'ner.

PHIL. DE MONTE.



E Dieu du ciel je n'eusse pas pensé, Qu'un seul depart eust causé tāt de peine eust causé

tant, de peine? Je n'ay sur moy nerf ny tendon ny veine, Foye ny cœur qui n'en soit offensé, Helas? je suis à demy

trespassé: Ains du tout mort las! ma douce' inhumaine, las! ma douce inhumaine Auecques elle en fen allant emmei-

ne Mon pauvre cœur de ses beaux yeux blessé Que pleust à dieu ne l'auoir jamais veüe So œil si beau ne m'eust la

flame esmeüe Par qui me faut vn tourment receuoir, Tel que ma main m'occiroit à ceste heure, Sans vn pen-

T E N O R.

9

E grand desir & l'esperan- ce, Le grand desir & l'esperance Me font languir

heureusement En attendant la jouissance? En.

Quand sans mentir il pourra

dire Quand sans mentir il pourra dire, Plus je ne'spere & ne desire En attendant la jouissance, En attendant la

jouissan- ce, Quand sans mentir il pourra dire, Quand sans mentir il pourra dire Plus je ne'spere & ne desire.

ser que j'ay de la revoir, Et ce penser garde que je ne meure.
Phil. de monté.

C

PHIL DE MONTE.



Ous ne le voulez pas? & bien je suis content, Cotre vostre rigueur Dieu me doint patie-

ce, Deut qu'il soit vigt ans j'en auray la végence, Voyant ternir voz yeux qui me trauailent tant On ne void

amoureux au monde si constant, Qui ne perdit le cœur perdant sa recompence: Quād à moy si ne fut la longue ex-

perience, Que j'ay de ma douleur je mourrois à l'instant Toutefois quād je pense viu peu en mó courage, Que j'en-

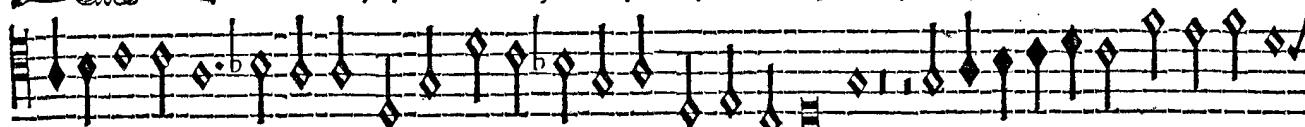
suis tout seul des femmes abusé, Et que de plus accorts en ont reçeu dommaige, Je pdon's à moy mesme &

T E N O R.

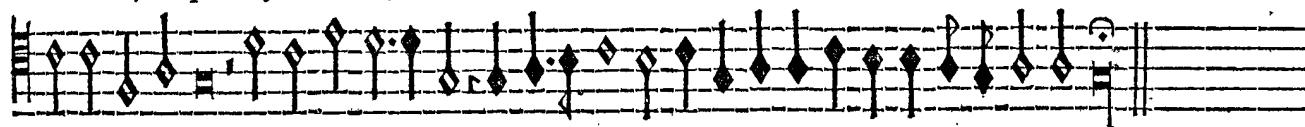
10



E l'ay aymé & toujours l'aymeray, &. tonjours l'aymeray Le mien amy Le



mien amy à qui toujours seray, Si mort ne vient ou lui ou moy surprédre, Encor' ne puis en mon esprit cōpren-



dre Apres la mort comment je l'oubliray, comment je l'oubliray comment je l'ou- bliray.



m'ay pour excuse Puis vo^z q me trompez en estes coutumiere, Et qui pis est sur toute en beauté la premiere.

C ij

P H I L . D E M O N T E .

Out me desplait mais rien ne m'est si grief Que ne voir plus les beaux yeux de Ma-dame Qui des plai-

sirs les plus doux de mon ame Auecques eux ont emporté la clef Vn torrent d'eau fescoule de mon chef Et tout con-

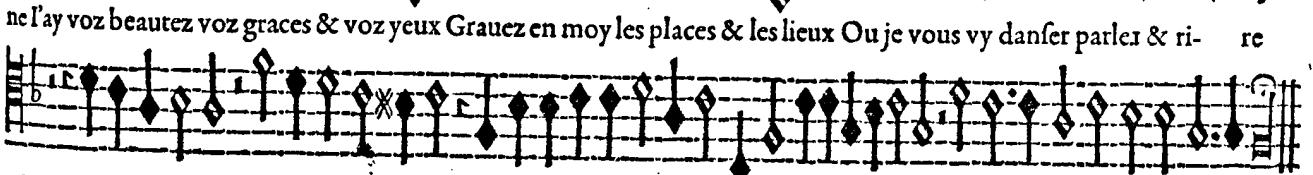
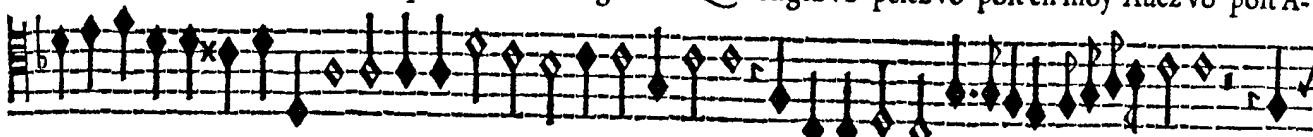
fit de soupirs je me pame: Perdant le feu dont la divine flame Seule guidoit de mes pensers la nef Depuis le jour

que je sentis a braise, Autre beauté Ny ne verray mais biē puissaije veoir Qu'auāt mourir seulemēt ceste Fere

Dvn seul tour d'œil promettevn peu d'espoir, Dvn. Au coup d'amour dont je me de- sespere.

T E N O R.

ii



C iij

P H I L. D E M O N T E.

Ors que je voy en ordre la brunette, Jeune en bō-point de la lignee des dieux Et que sa voix,
 ses doigts à l'espинette, Et que sa voix ses doigts à l'espинette Et que sa voix ses doigts à l'espинette Meinent vn
 bruit doux & melodieux, l'ay du plaisir & d'oreilles, & d'yeux, l'ay du plaisir & d'oreilles & d'yeux, Plus q̄ les sainctsen
 leur glore immortelle, Et autant qu'eux, je deuiens glorieux, Des que je pense eſtre vn peu aimé d'el-
 le Des que je pense eſtre vn peu aimé d'elle Des q̄ je pense eſtre vn peu aimé d'elle.

Hébus oyant vn jour sur l'espiniette Marthe sonner & sa doucerre voix
 Tat gayemēt aux
 fredos de ses doigz Tanē gayemēt
 accomoder Luy dit gēte fillette, Luy: Prē ce lau-
 tier , près cette courōnette Prē ce laurier précette courōnette Lequel tu à ceint le frōt juf que a present
 De tressbō cœur je t'en fayvin présent Tant m'a rauy de son art la merueil- le Que cōtrair suis
 & p̄sent & absent, De t'appelles Marthe la non pareille Marthe la hōpareille. Marthe la nōnpareil le.

PHIL. DE MONTE.



Vand ma maitresse au móde print naissáce, Hóneur, vertu, grace, sçauoir, beauté, Eurent debat auec la

chausté Qui plus auroit sur elle de puissance L'vne vouloit en auoir jouissance L'autre vouloit l'auoir de son

costé Et le debat immortel eut esté Sans Iupiter, qui fist faire silence, Filles dit il ce n'est pas la raison Qu'y-

ne pour elle ait toute la maison Pour ce je veux qu'apointement on face L'accord fut fait & plus soudainement Qu'il

ne peut dit toutes également,

En son beau corps pour jamais eurent place.



T E N O R.

13

Ve puis-je lors quand mon malheur cōsent Que. Par sa rigueur ce

que pl^e je desi- re Estre de moy si longuement absent, Fors d'augmenter mon deuil & mon marti-

re, S'ebhabit on si souuent je soupire, S'ebhabit on si souuent je soupire, Et si je suis pensiue deue-

nue O doux penser O doux penser je voy en toy reluire, L'heur de mon bien mais trop penser me tue.

mais trop penser me tue.

Phil.demonté.

D

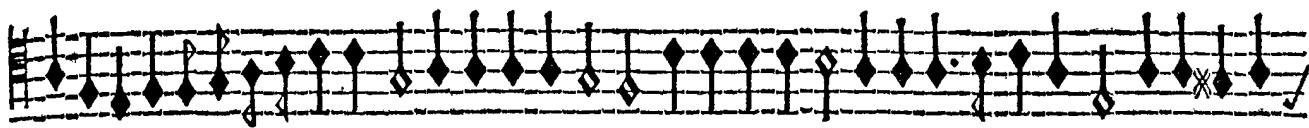
P H I L. D E M O N T E.



As! sans espoir je languis à grand tort, Pour la rigueur d'vne beau-
 té si fie- re, d'vne beauté si fiere, Qui sans ouïr mes pleurs ny
 ma priere, Rid de mon mal Rid de mon mal si violent & fort, De la beau-
 té dont j'espérois support, Pour mon service & longue foy premie- re, & longue foy premiere, Je ne re-
 çoy que tourment & misere, Et pour secours Et pour secours je n'atens que la mort, Mais telle dame est si sage & si bel-

T E N O R.

14



le est si sage & si belle, Que si quelque-vn la veut nommer cruelle la veut nommer cruelle En me voi-



ant traisté cruellement, Vienne au combat 25. icy je le deffie 26. Il cognoistra qu'vn



sifur traittement Pour ses vertus m'est vne douce vie. m'est vne douce vi- c.

Dij

A six. PHIL. DE MONT E.



aeror cuncta tener, neciam nascentibus herbis pallidulisue fauet ver geniales sto-
 sis Syluis nullus honos, p̄ec amēnis gratia campis, Sedib⁹ aut volucres concinnete suis. In tene-
 ro nulli pastores carmina dicunt gramine, Sed tacite fleribus & orā rigantur. Flere iuuat cunctos; Flere
 iuuat cun- ctos Flent ip̄i Rhenus & Ister, Rhenus & Ister, Et creuit lachrymis amnis vterq; suis, Huius mæ-
 stiti- æ est, & tanti causa dolo- ris Montibus his abitus Regia Nympha tu- is.



On jour. Bon jour ma douce vie, Bon jour ma chere amie, He bon jour ma toute belle,

Mes delices mon amour, Mon doux plaisir ma douce coulombelle; Mo passereau ma gente tourte-

elle, Bon jour, ma douce rebelle, si plus on me reproche Que mon seruice est pl^e froid q^vne roche, De t'auoir

laissé maistresse, Mandiant je ne scay quoy, Plus tost perisse hōneur, cour, & richesse, Que pour les biés ja-

mais je te relaisse, Ma douce & belle deesse.

A six.

P H I L . D E M O N T E .



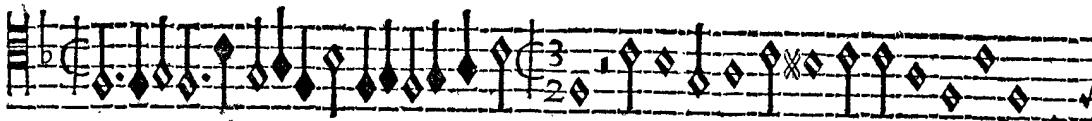
Eu que tu es Qui t'a rougy ta leure vermeillette Pour t'embellir qui est-ce qui t'a mis Des-

sus ton sein cette couleur rougette, Qui t'a noircy les arcs de tes sourcis, Qui t'a bruny tes beaux yeux

ma maitresse, O grand'beauté remplie de soucis, O douce delle'honneste cru- au-

té, Qui doacement me contrains de te suiure, O fiere ingrate & facheuse beauté, Auecques toy je veux mourir, & vi-

ure. Auecques toy je veux mourir, & viure. mourir & viure.



Elgica musa nouo demulceat aëra can- tu, Et plausus testé reddat Et plausus testé red-



dat vtrumq; polum Pulchra soror Phæbi claro super æthera curru venit in Hesperias ex oriente pla-



gas. Pulchra soror Phæbi claro super æthera curru venit in Hesperias ex oriente plagas Excepit castis



Phæben sol aureus vlnis, Complexu emicuit que Iubar Hesperiæ Hoc sydus toto cui cedent nubila cœlo, Spem tot,



regnorū Belgica musa canat. Spem tot regnorū Belgica musa canat Spem tot regnum Belgica mu- fa canat.



A sept.

P H I L . D E M O N T E .

Emandes tu. Helas certainement elle est Telle qu'ordonner te la plaist, Pauure, chetive, langou-

reuse, Dolente, triste, malheureuse, Et tout le pl^e facheux es moy, D'amour facheux loge chez moy Certe accompa-

gnée elle est De telz cōpaignōs qu'il te plaist Ennuyl, trauail, peine, tristesse, Larmes, soupirs, sanglotz, destresse, Et

tout le plus facheux soucy, D'amour facheux y loge aussi Heureux du mal que je reçoy, Pour r'aymer cent fois plus:

que moy.



Emādes tu. Qu'elle est pour toy ma pauure vie, Helas! certainement elle est
 Telle qu'ordonner te la plaist. Dolente, triste, malheureuse. Et tout le
 plus facheux esmoy, Quelle compagoie a ma vie, Certes accompagnée elle est De telz compagnons qu'il te
 plaist Larmes, soupirs, sanglotz, detresse, Et tout le plus facheux soucy Voila comment pour toy m'am-i-

e, Le traime machetue vie, Pour t'aymer cent fois plus que moy.
Tenor.

Phil. de monté.

E

A sept; P H I L D E M O N T E.



Orydon, Affin qu'endormir je face, Vn proces qui me tira- ce, Le cœur & l'ame plus

fort Qu'vn limier yn saglier mort, Apres ce proces icy, Jamais peine ne soucy,

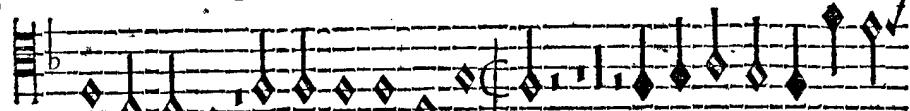
Sans faire icy long sejour, Il faut que je meure vn jour Le long viure me desplait Malheureux l'homme qui

est Le veux mourir tout soudain Sans languir au lende- main Affin qu'en dormir je

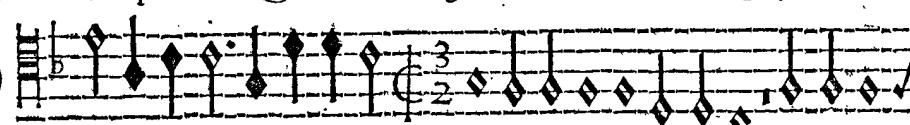
face, Vn proces qui me tira- ce, Le cœur & l'ame plus fort Qu'vn limier vn sanglier mort.



Oridon. Affin qu'endormir je face, Vn proces qui me tirace, Le cœur &



l'ame plus fort, Qu'vn limier vn sāglier mort, Ne feront que je me deuil-



le, Aussi bien veuille ou non veuille, Sans faire icy long sejour Il faut que



je meure vn jour, Acablé de la vieillesse, Quād je perdray la jeunesse, Je veux mourir tout soudai Sās lāguir au lende-



main Affin qu'endormir je face Vn proces qui me tirace, Le cœur & l'ame pl̄ fort, Qu'vn limier vn sāglier mort.

E ij

A sept.

S E X T A P A R S.



Our boire. Et veux qu'amour d'un petit brin, Troussé au flanc sa robe lege-

re, Et my-nu me verse du vin, Aux riuves se roulent les flos Rien de

nous ne reste' en la biere, Que je ne scay quels petits os, Ny qu'on y verse

des odeurs, I'ay de me perfumer enuie, Et de me couronner de fleurs, M'enuoye aux eternelles :

nuits, Couché pres d'elle oster la peine, De mes miserables ennuis.



Our boire. Et veux qu'amour dvn petit brin, Ou de lin ou de cheneuiere, Troussé au
 flanc sa robe legere, Aux riues se roulent les flos, Et apres nostre heu-
 re derniere, Rien de nous ne teste en la biere Je ne veux selon la coustume, Que d'ensens ma tombe on perfu-
 me Ny qu'on y verse des odeurs: Mais tandis que je suis en-vie, Et de me couronner de fleurs
 M'envoie aux eternelles nuits, Le veux boyant la tace pleine, De mes miserables ennuis.



T A B L E.

A cinq.		
Comme la Tourterelle.	fœuil.	Que dites vous que faites vous.
Dites maistresse.		11
He Dieu du ciel.		4 Que puis-je lors quād mó malheur cōſ.
Je l'ay aymé.		13
Le doux sommeil.		5 Reuiens vers moy.
Le premier jour du moys de may.		4
Le grand desir & l'esperance.		8 Sortez mes pleurs.
Lors que je voy.		6
Las sans espoir.		10 Si trop souuent.
Mars & Marthe.		7 Tout me desplait.
Plus tu cognois.		7 Vous ne le voulez pas.
Phēbus oyant vn jour sur l'espинette.		9
Que me seruent mes vers.		A six.
Quand de ta leüre.		11 Bon jour mon cœur.
Quand ma maitresse.		13 Belgica musa nouo.
		6 Mæror cuncta tenet.
		8 Veu que tu es plus blanche.
		12 A sept.
		2 Coridon verſe sans fin.
		3 Demandes-tu douce ennemie.
		21 Pour boire dessus l'herbe tendre.
		18
		17
		19

F I N.



